

Общие условия заключения сделки Группы Krone по продаже новых и бывших в употреблении объектов покупки

I. Заключение договора / передача прав и обязательств Покупателя

1.1. Нижеследующие условия продажи считаются безоговорочными; Продавец не признает особые условия и отклоняющиеся от них условия продажи Заказчика, если мы их письменно не приняли и не согласовали. Нижеследующие условия продажи действуют также, если Продавец, зная что его условия продажи противоречат условиям Заказчика, безоговорочно выполняет поставку Заказчику.

1.2. Все договоренности, которые достигаются между Продавцом и Заказчиком с целью исполнения настоящего договора, вносятся в этот договор письменно.

Изменения и дополнения к договору, а также соглашения между третьими лицами, действуют только после письменного согласия Продавца. Отказ от предыдущих требований производится также в письменной форме.

1.3. Покупатель должен ожидать заказ в течение 4 недель, начиная со дня его поступления. Договор купли-продажи закрыт, если Продавец подтверждает письменно прием заказа ранее указанного предмета купли-продажи в течение соответственно упомянутых сроков или выполняет поставку. Тем не менее, Продавец обязан безотлагательно уведомить заказчика, если он не принимает заказ.

1.4. Передача прав и обязательств Покупателю по договору купли-продажи требует письменного согласия Продавца.

1.5. На иллюстрации, рисунки, калькуляции и прочие документы Продавец оставляет за собой право собственности и авторские права. Это также относится к письменным приложениям с пометкой «конфиденциально».

Передача этих материалов заказчиком третьей стороне требует непременно письменного согласия Продавца.

II. Цены

2.1. Цены подразумеваются в ЕВРО и считаются действующими, если при подтверждении заказа ничто другое не установлено, на условиях франко-завод не включая упаковку. Упаковка включается в счет отдельно.

2.2. Налог на добавленную стоимость не включается в цену Продавца; он учитывается отдельно в размере, принятом законом на день выставления счета.

2.3. Вычет скидки требует дополнительного письменного соглашения.

2.4. Если при подтверждении получения заказа ничто иное не оговорено, за совершенно новые объекты купли-продажи к уплате, в течение 30 дней с даты выставления счета к оплате, подлежит покупная цена нетто (без скидки). В случае бывших в употреблении объектов купли-продажи, покупная цена

подлежит уплате при передаче объекта покупки и вручении или пересылке счета к оплате.

Относительно задержки платежа и последствий применяется регулирование согласно законодательству.

- 2.5.** Заказчик имеет право на компенсацию только в том случае, если его встречные притязания не противоречат закону, признаны бесспорными или признаны Продавцом. Кроме того, заказчик обязан удовлетворить право Продавца на удержание товара, если его встречное притязание основывается на равных договорных отношениях.

III. Поставка и задержка поставки

- 3.1.** Даты поставки и сроки поставки, могут быть гарантированными или негарантированными что необходимо указывать письменно. Сроки поставки начинаются с момента заключения договора.

Начало указанного Продавцом срока поставки для совершенно новых объектов купли-продажи предполагает предварительное выяснение всех технических вопросов. Соблюдение Продавцом своих обязательств по поставке предполагает далее своевременное и правильное исполнение заказчиком своих обязанностей.

- 3.2. а)** В случае совершенно новых объектов купли-продажи Покупатель может предъявить требование Продавцу через 6 недель после истечения негарантированной даты поставки или негарантированного срока поставки, в случае бывших в употреблении объектов купли-продажи - через 2 недели после негарантированной даты поставки или негарантированного срока поставки.
- b)** На момент поступления требования Продавец считается должником. Если Покупатель имеет право требования на возмещение ущерба от просрочки, оно ограничивается, в случае неосторожности Продавца, не более, чем 5% оговоренной покупной цены.
- c)** Если Покупатель при этом захочет отказаться от Договора и/или будет требовать возмещение ущерба вместо выполнения Договора, он должен предоставить Продавцу по истечении вышеуказанного негарантированного срока поставки или превышения негарантированного срока поставки согласно пункту 3.1. установить соразмерный срок для поставки.
- d)** Если Покупатель имеет право требования на возмещение ущерба вместо выполнения Договора, при незначительной небрежности, оно ограничивается максимум 25% оговоренной покупной цены.
- e)** Если Покупатель является юридическим лицом гражданского права, субъектом общественно-правовых отношений с обособленным имуществом или предпринимателем, который по завершении договора занимается своей технической или независимой профессиональной деятельностью, права на компенсацию ущерба при незначительной небрежности исключены.
- f)** Если Продавец, просрочивший поставку, не может ее выполнить по стечению обстоятельств, то он несет ответственность с выше оговоренными ограничениями ответственности.
- g)** Продавец не несет ответственности, если ущерб наступил при своевременной поставке.

- 3.3.** Если гарантированная дата поставки или гарантированный срок поставки нарушаются, Продавец считается виновным в нарушении даты поставки или срока поставки. В этом случае права Покупателя определяются подпунктами с), d), e), f) пункта 3.2. настоящей статьи.
- 3.4.** Если нарушения производственного процесса, либо у Продавца, либо у его поставщиков, вызваны обстоятельствами непреодолимой силы, которые наступили без вины Продавца и в результате чего он не может вовремя поставить объект купли-продажи или в течение оговоренного срока, то пункты от 3.1. до 3.3., упомянутые в этой статье, изменяются на период действия этих обстоятельств в сторону увеличения сроков поставки. Если соответствующие препятствия приводят к отсрочке выполнения обязательств на срок больше, чем на 4 месяца, Покупатель может отказаться от договора. Другие права расторжения договора при этом не затрагиваются.
- 3.5.** Для совершенно новых объектов купли-продажи Продавец вправе вносить конструктивные изменения или изменения формы, отклонения в оттенке цвета, а также изменения объема поставок на дату поставки, насколько эти изменения или отклонения Продавца приемлемы с учетом интересов Покупателя. Если Продавец для наименования заказа или заказанного объекта покупки использует знаки или номера, то никакие права отсюда следовать не могут.

IV. Приемка

- 4.1.** Покупатель обязан принять товар в течение 14 дней с даты получения уведомления о готовности товара к поставке. В случае, если товар не принят, Продавец имеет право использовать его по своему усмотрению.
- 4.2.** Если Продавец требует возмещение ущерба, то размер ущерба может составлять 15% от покупной цены. Возмещение ущерба может быть выше или ниже, если Продавец подтверждает более высокий ущерб или Покупатель обосновывает более низкую цифру.

V. Сохранение за Продавцом права собственности

- 5.1.** Товар остается полной собственностью Продавца до полного погашения Покупателем Продавцу причитающихся долговых обязательств на основе договора купли-продажи.

Если Покупатель является юридическим лицом гражданского права, субъектом общественно-правовых отношений с обособленным имуществом или предпринимателем, который по завершении договора занимается своей технической или независимой профессиональной деятельностью, оговорка о сохранении за Продавцом права собственности сохраняется относительно Покупателя в течение их деловой активности до полной компенсации, причитающихся в связи с покупкой долговых обязательств.

По требованию Покупателя Продавец обязан отказаться от сохранения за собой права собственности, если Покупатель исполнил все долговые обязательства, возникшие в связи с предметом купли-продажи и соблюдает соответствующее обеспечение против остальных текущих долговых обязательств совместной деловой активности.

В течение срока сохранения за Продавцом права собственности Продавцу причитается право владения техническим паспортом объекта купли-продажи.

- 5.2.** В случае продажи бывшего в употреблении товара Продавец при задержке Покупателем платежа может отказаться от договора купли-продажи. Покупатель не может ни распоряжаться товаром, ни передавать право пользования по договору в пользу третьих лиц.
- 5.3.** При покупке совершенно нового товара дополнительно действуют следующие положения:
- a)** Обработка или переработка поставленного Продавцом товара снимает с Продавца обязательства как производителя Согласно § 950 Германского гражданского права. Также, товар, возникающий в результате переработки или обработки, считается как условный согласно этим условиям. При смешивании или переработке товара Продавца с другими, не принадлежащими ему товарам, Продавцу причитается долевая собственность на переработанный или обработанный объект пропорционально сумме стоимости Продавца и использованных чужих товаров. Новый предмет не рассматривается по существу согласно § 947 абз. 2 Германского гражданского права
 - b)** В течение срока сохранения за Продавцом права собственности Покупатель имеет право владеть и пользоваться предметом покупки, до тех пор, пока не наступят его обязательства, вытекающие из сохранения за Продавцом права собственности согласно следующим положениям этой части, и, если он не задерживает платежи.

При задержке платежа Покупателем Продавец может отказаться от договора купли-продажи. Если Продавец при этом выставляет требование на возмещение ущерба вместо платежа, и возвращает себе предмет купли-продажи, при согласовании этого между Продавцом и Покупателем, то Продавец возмещает обычную продажную стоимость предмета купли-продажи на момент изъятия. По желанию Покупателя, которое должно быть выражено безотлагательно после расторжения Договора купли-продажи, официально назначенный и компетентный эксперт, которого выбирает Покупатель, устанавливает обычную продажную стоимость. Покупатель несет все издержки, возникшие из-за расторжения Договора и использования предмета купли-продажи. Без доказательств издержки использования составляют 5% обычной продажной стоимости. Они могут быть выше или ниже, если Продавец докажет более высокие издержки или Покупатель подтвердит более низкие издержки.

- c)** Покупатель может отчуждать собственность Продавца, а также товары, возникшие при смешивании, обработке или переработке только при нормальном деловом отношении к соблюдению условий заключения сделки. Покупатель имеет право на дальнейшее отчуждение только тогда, когда он сможет гарантировать, что все долговые обязательства вместе со всеми побочными правами в размере стоимости оговоренного товара переходят на Продавца.

Покупатель не правомочен распоряжаться иначе оговоренным товаром, включая его заклад и передачу в собственность кредитору и предоставление для распоряжения по требованиям долговых обязательств, которые он уступил или должен уступить Продавцу.

Если оговоренный товар отчуждается Покупателем один или вместе с товаром, не принадлежащим Продавцу, а также в рамках заводских договоров о поставках и договоров подряда на выполнение заказа из материала изготовителя, то Покупатель передает возникающие из следующего отчуждения долговые обязательства в размере стоимости оговоренного товара со всеми дополнительными правами и с очерёдность удовлетворения оставшихся претензий перед Продавцом. Покупатель передает долговые обязательства в том же объеме, который ему причитается из прочих правовых оснований по долговым обязательствам против третьих лиц в связи с товаром, оговоренным Продавцом. Если отчуждается оговоренный товар, который относится к совместной собственности Продавца, то Покупатель тогда передает Продавцу свое требование, вытекающее из перепродажи в размере суммы, которая соответствует доле стоимости Продавца в совместной собственности. Продавец принимает выше изложенные переуступки.

Стоимость оговоренного товара в этом смысле - это стоимость по счету-фактуре Продавца включая страховую наценку 20%, которая, тем не менее, не принимается в расчет, если она действительно противоречит правам третьего лица.

Переуступка требования распространяется также на требование по сальдо.

- d) Если при заключении Договора согласовано, то Покупатель на срок сохранения за Продавцом права собственности должен безотлагательно заключить договор страхования имущества с соразмерным собственным участием с условием, что права по договору страхования причитаются Продавцу. Если Покупатель вопреки письменному напоминанию Продавца не выполняет это обязательство, то сам Продавец может заключать договор страхования имущества за счет Покупателя, платить премиальные суммы и изымать части требования по договору купли-продажи. Затраты по страхованию имущества, если иное не оговорено, используются в полном объеме для восстановления прежнего правового положения предмета купли-продажи. Если при большом ущербе Продавец отказывается от ремонта, то страховые платежи используются для погашения покупной цены, премий за дополнительные услуги, а также за оплаченные Продавцом издержки.
- e) Покупатель обязан в течение срока сохранения за Продавцом права собственности содержать объект купли-продажи в надлежащем состоянии, выполнять все предусмотренные Продавцом работы по обслуживанию и необходимому ремонту безотлагательно - в крайнем случае - предусмотренные Продавцом работы должны проводиться в признанных Продавцом предприятиях.

- f) Продавец уполномочивает Покупателя с оговоркой отказа от претензий взыскания требований после перепродажи. Продавец не будет использовать свое право взыскания, до тех пор, пока Покупатель выполняет свои платежные обязательства также против третьего лица. По требованию Продавца Покупатель должен называть должников переуступленных долговых обязательств и сообщать ему о переуступке. Настоящим Продавец обязуется сообщать должников переуступки самостоятельно.
- g) О мероприятиях принудительного взыскания с третьих лиц в счет оговоренного товара или уступленных долговых обязательствах Покупатель должен уведомлять Продавца безотлагательно с предоставлением необходимых документов мотивированного отказа ответчика от предъявленного к нему иска.

При приостановлении платежей, ходатайства о начале или началом процедуры банкротства, или в случае судебного или внесудебного разбирательства для последующего отчуждения и реализации и при наложении иска, сила переуступленных требований теряется; также теряют силу полномочия взыскания или опротестования чека или векселя.

VI. Дефекты в изделии

- 6.1.** Претензии Покупателя относительно дефектов в совершенно новых объектах купли-продажи теряют силу за давностью, в соответствии с определением по закону, через 2 года. Для бывших в употреблении объектов купли-продажи - через один год с момента доставки объекта купли-продажи заказчику.

Если Покупатель является юридическим лицом гражданского права, субъектом общественно-правовых отношений с обособленным имуществом или предпринимателем, который по завершении договора занимается своей технической или независимой профессиональной деятельностью, то действует другой срок давности – один год для совершенно новых предметов купли-продажи, для бывших в употреблении предметов купли-продажи какая-либо гарантия исключается.

При умышленном умалчивании дефектов или принятии гарантии по качеству дальнейшие требования сохраняются.

- 6.2.** Для устранения неисправностей действуют следующие положения:
- a) Покупатель может предъявить требование устранения дефектов Продавцу или другим предприятиям, признанным Продавцом для обслуживания предмета купли-продажи; в последнем случае Покупатель должен уведомить Продавца об этом. При устном заявлении претензий Покупателю должно быть вручено письменное подтверждение о поступлении заявления.
 - b) Если предмет купли-продажи окажется непригодным к эксплуатации из-за имеющихся дефектов, то Покупатель по месту нахождения непригодного к эксплуатации предмета купли-продажи может найти

признанное Продавцом предприятие для обслуживания предмета купли-продажи.

- c) Замененные детали будут считаться собственностью Продавца.
- d) За новые детали, использованные для устранения неисправностей, Покупатель по окончании срока давности предмета купли-продажи может потребовать удовлетворения претензий за обнаруженные дефекты на основании договора купли-продажи.

6.3. При изменении собственности на предмет купли-продажи требования к устранению дефектов сохраняются.

VII. Ответственность

7.1. Если согласно законоположениям Продавец несет ответственность за причины ущерба, которые являются проявлением небольшой небрежности, то ответственность Продавца ограничивается следующим:

Ответственность наступает только при нарушении существенных договорных обязательств и ограничена типичным, предвидимым при заключении договора ущербом. Это ограничение не действует при последствиях, связанных с угрозой жизни и нарушением здоровья. Если ущерб возмещается страхованием соответствующего случая (исключая страхование на твердо установленную страховую сумму), одним из покупателей, Продавец несет ответственность только за возможные, связанные с ним, убытки Покупателя, например, более высокие страховые взносы или процентные убытки вплоть до урегулирования ущерба страхованием.

То же самое относится к ущербу, который вызван дефектами предмета купли-продажи.

7.2. Независимо от вины Продавца, с него не снимается ответственность за преднамеренное утаивание дефектов при принятии на себя гарантии или рисков поставки и в соответствии с законом об Ответственности за качество продукции.

7.3. Ответственность за задержку поставки окончательно урегулирована в статье III.

7.4. Исключается личная ответственность законных представителей, помощников по исполнению и менеджеров Продавца в случае возникновения убытков, вызванных из-за их легкой небрежности.

VIII. Место исполнения, подсудность и применяемое право

8.1. Для всех текущих и будущих претензий, наступающих в результате делового сотрудничества сторон, включая требования по долговым обязательствам вексям или чекам споры рассматриваются по месту Рейн / Вестфалия.

8.2. То же самое место рассмотрения споров по п. 8.1. остается, если Покупатель не имеет общей подсудности внутри страны после заключения договора,

переносится его местонахождение или обычное местопребывание из родной страны, или местонахождение или обычное местопребывание не известно к дате подачи жалобы. В остальных случаях при требованиях Продавца в отношении Покупателя его местонахождение рассматривается как место расположения суда.

- 8.3.** Все взаимоотношения между договаривающимися сторонами регулируются исключительно согласно действующему в Федеративной Республике Германии праву.

Состояние: август 2003